

Mai 2011

REFONTE DU SITE DES CAHIERS DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE

Rapport de travail

par

Kay CORTES et Vivien FIORE-DONNO

Introduction

Le projet consistait initialement à améliorer le site actuel, notamment au niveau des redondances de liens et accès, de la fonction de recherche et de la présentation graphique, l'objectif général étant de rendre le site plus fonctionnel et facile d'usage.

Nous avons présenté nos premières idées au mandataire du projet, Dr. Antoine Auchlin, afin d'établir la ligne graphique de base et les changements principaux.

Les idées qui ont été retenues sont les suivantes :

- regroupement de tous les liens et de la présentation dans un menu unique à gauche

- choix d'une nouvelle police spécifique aux titres et en-têtes

- choix d'une gamme de couleurs (bleu / bleu foncé / gris)

- choix d'une nouvelle bannière-titre parmi plusieurs variations

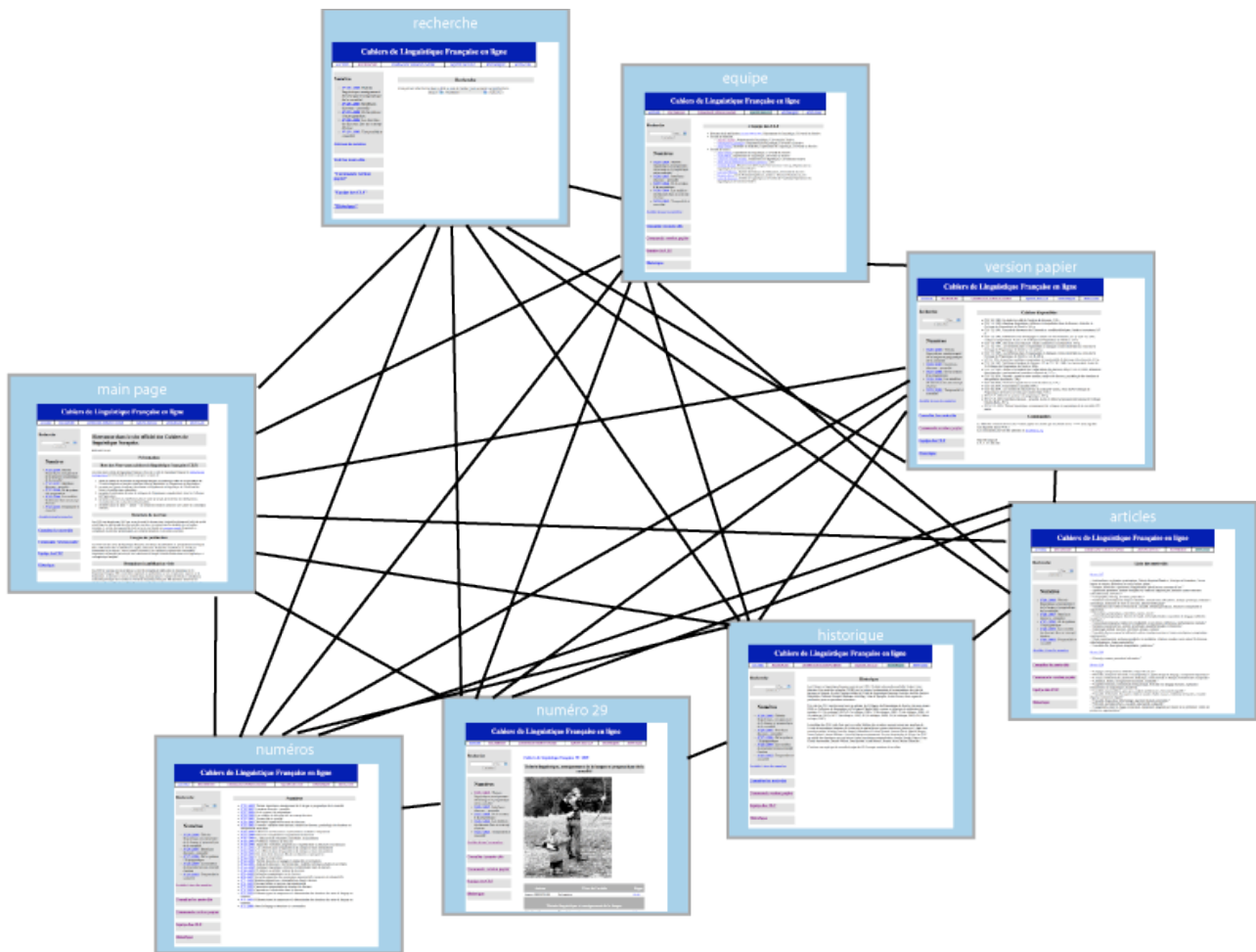
- nouvelle recherche unique portant sur tous les éléments de la table (élimination des critères de recherche, jugés inutiles)

- introduction d'une page "articles" et d'un formulaire modifiant l'affichage des articles en les filtrant par auteur, année ou mot-clé.

Nous avons ensuite procédé au développement proprement dit du projet : réécrire toutes les pages du site avec modifications, en se basant sur le modèle existant. Nous avons seulement dû créer quelques nouvelles pages, les trois pages "auteur.php", "annee.php" et "motCle.php", correspondant aux pages générées pour montrer les résultats du filtrage des articles, ainsi que cinq autres contenant ce qui se trouvait originalement sur la page d'accueil, "StructureRevue.php", "AppelPublications.php", "ButsCLF.php", "DomainesVises.php", et "LanguePublications.php". Nous avons également dû créer une page "CLF_accueil.php" contenant la présentation fixe (bannière et menu gauche) commune à chaque page.

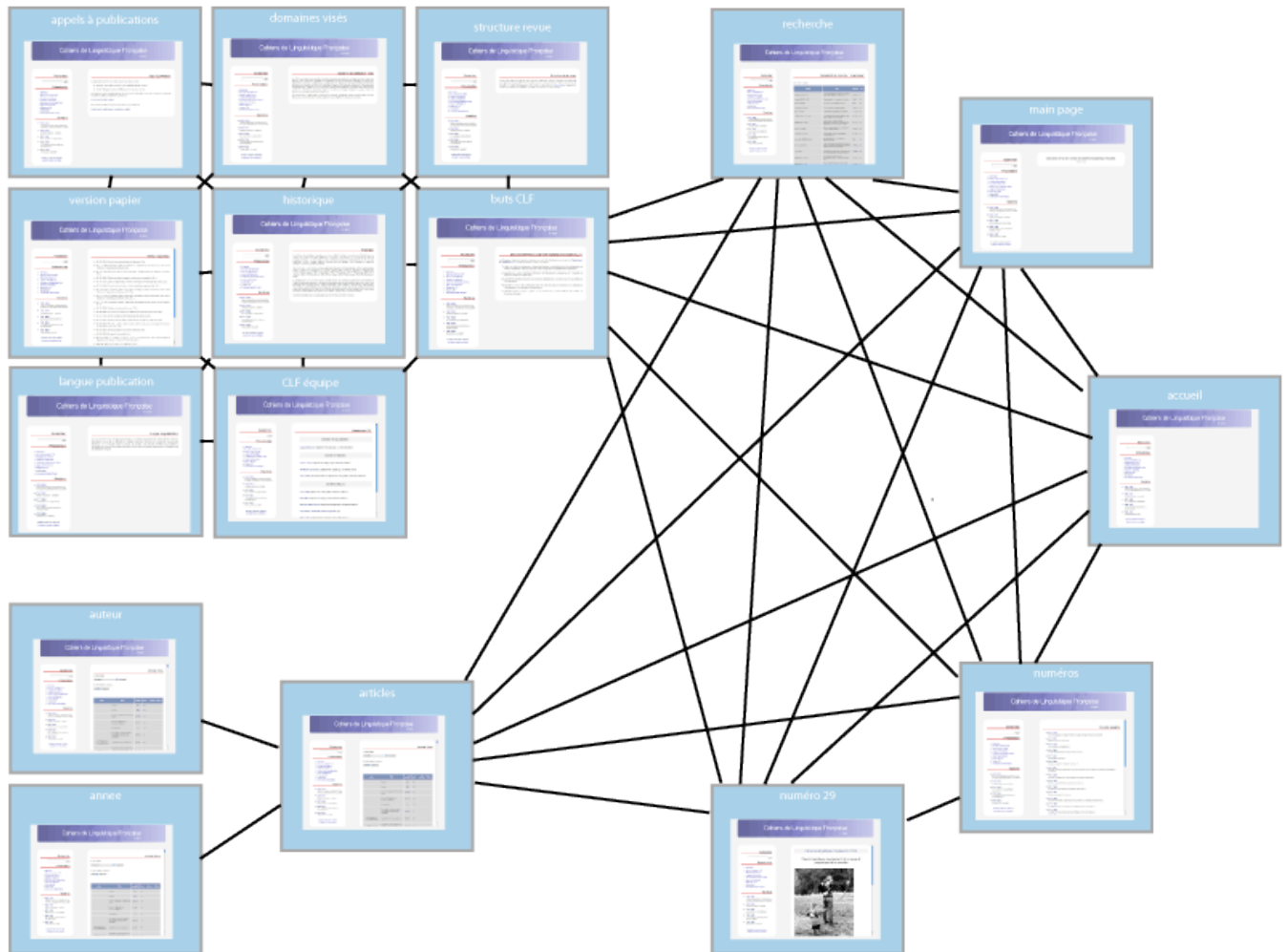
Ancien système

Voici le plan du site d'origine :



Toutes les pages sont liées entre elles et accessibles les unes depuis les autres, mais sans organisation; certains liens apparaissent jusqu'à trois fois sur la même page.

Et voici le plan de notre version :



Même chose, mais les liens vers les 8 pages de présentation sont regroupés sous l'en-tête "présentation" dans le menu de gauche, et les pages-résultats "auteur.php" et "annee.php" ne sont accessibles que depuis la page "articles.php".

Ancienne présentation :

Cahiers de Linguistique Française en ligne

ACCUEIL	RECHERCHE	COMMANDE VERSION PAPIER	EQUIPE DES CLF	HISTORIQUE	MOTS-CLES
-------------------------	---------------------------	---	--------------------------------	----------------------------	---------------------------

Recherche

Titre

Bienvenue dans le site officiel des Cahiers de linguistique française.

ISSN 0259-6199

Présentation

Buts des Nouveaux cahiers de linguistique française (CLF)

Les Nouveaux cahiers de linguistique française, revue de l'Unité de linguistique française du [Département de linguistique](#) de l'Université de Genève, ont pour vocation de:

1. mettre en valeur les recherches en linguistique française, en particulier celles des collaborateurs de l'Unité de linguistique française, ainsi que celles en linguistique du Département de linguistique;
2. permettre aux jeunes chercheurs (doctorants) du Département de linguistique de l'Université de Genève de publier leurs recherches;
3. permettre la publication des actes de colloques du Département, en particulier la série des Colloques de Pragmatique;
4. permettre de fournir des contributions dans le cadre de projets de recherche, de collaborations internationales et de recherches institutionnelles;
5. permettre l'accès en ligne — gratuit — des articles des numéros antérieurs des Cahiers de linguistique française.

Structure de la revue

Les CLF sont depuis mars 2005 une revue à comité de lecture, dont l'objectif est d'assurer à la fois la qualité scientifique des articles publiés et le caractère novateur, voire provisoire des résultats des recherches discutées. A ce titre, les responsables de la revue se sont donné une [structure souple](#) d'organisation, comprenant un directeur de publication, un comité de rédaction et un comité de lecture.

Langue de publication

Les CLF sont une revue de linguistique française, et la langue de publication est principalement le français. Elle publiera aussi des contributions en anglais, notamment lorsque les contributions ne portent pas directement sur le français. Dans la mesure du possible, elle cherchera à diffuser des contributions importantes en français, par exemple des traductions en français d'articles fondamentaux en linguistique et en linguistique française.

Domaines de publication visés

Les CLF ne sont pas une revue limitant a priori les domaines de publication en linguistique et en linguistique française. Elle concentrera cependant ses publications sur des composantes majeures de la linguistique, notamment la syntaxe, la sémantique, la pragmatique et l'analyse du discours, domaines de recherches privilégiés des membres de l'Unité de linguistique française. Elle cherchera notamment à

Numéros

- [N°29 / 2009](#) : Théorie linguistique, enseignement de la langue et pragmatique de la causalité
- [N°28 / 2007](#) : Interfaces discours – prosodie
- [N°27 / 2006](#) : De la syntaxe à la pragmatique
- [N°26 / 2004](#) : Les modèles du discours face au concept d'action
- [N°25 / 2003](#) : Temporalité et causalité

[Accéder à tous les numéros](#)

[Consulter les mots-clés](#)

[Commande version papier](#)

[Equipe des CLF](#)

[Historique](#)

La page s'aligne à gauche (pas centrée), elle ne propose pas de barre de navigation pour voir le contenu en bas (générée par le navigateur), les couleurs sont un peu agressives (part. le bleu). L'ensemble est plutôt chargé. Redondance des liens (gauche + haut).

Nouvelle présentation :

The screenshot displays the website for Cahiers de Linguistique Française. At the top, a purple banner contains the title 'Cahiers de Linguistique Française' and 'en ligne'. Below this, the page is divided into three main sections. On the left, a white sidebar contains a search bar with a 'GO' button, followed by a 'Présentation' section with a bulleted list of links: Historique, Buts des nouveaux CLF, Structure de la Revue, Langue de Publication, Domaines de Publication Visés, Appel à la Publication, Equipe des CLF, Contact CLF, and Commande Version Papier. Below this is a 'Numéros' section listing five issues with their titles: N°29 / 2009 (Théorie linguistique, enseignement de la langue et pragmatique de la causalité), N°28 / 2007 (Interfaces discours – prosodie), N°27 / 2006 (De la syntaxe à la pragmatique), N°26 / 2004 (Les modèles du discours face au concept d'action), and N°25 / 2003 (Temporalité et causalité). At the bottom of the sidebar are two links: 'Accéder à tous les numéros' and 'Accéder à tous les articles'. The central white box contains a welcome message: 'Bienvenue sur le site officiel des Cahiers de linguistique Française.' and the ISSN number 'ISSN 0269-6199'.

Cahiers de Linguistique Française
en ligne

Rechercher

Présentation

- [Historique](#)
- [Buts des nouveaux CLF](#)
- [Structure de la Revue](#)
- [Langue de Publication](#)
- [Domaines de Publication Visés](#)
- [Appel à la Publication](#)
- [Equipe des CLF](#)
- [Contact CLF](#)
- [Commande Version Papier](#)

Numéros

- **N°29 / 2009 :**
Théorie linguistique, enseignement de la langue et pragmatique de la causalité
- **N°28 / 2007 :**
Interfaces discours – prosodie
- **N°27 / 2006 :**
De la syntaxe à la pragmatique
- **N°26 / 2004 :**
Les modèles du discours face au concept d'action
- **N°25 / 2003 :**
Temporalité et causalité

[Accéder à tous les numéros](#)
[Accéder à tous les articles](#)

Bienvenue sur le site officiel des Cahiers de linguistique Française.
ISSN 0269-6199

La page est centrée, tous les liens sont répertoriés et classés à gauche, la partie centrale s'adapte au contenu (barre de navigation interne si nécessaire), ainsi le menu gauche et la bannière ne changent jamais de place, même si la page contient beaucoup de contenu, ce qui est plus agréable à l'œil. Les couleurs sont plus équilibrées et moins saturées. L'ensemble est plus épuré.

Changements graphiques

Nous avons d'abord commencé par remanier complètement la feuille de style (CSS) en séparant les paramètres qui régissent l'apparence de chaque élément du texte. Nous avons déterminé deux parties distinctes, le menu de gauche, et le corps au centre, tous deux surplombés de la bannière du site (selon la présentation originale). Nous avons ensuite déterminé des paramètres spécifiques pour chaque présentation qui nécessitait des paramètres différents de la partie où elle se trouvait, comme par exemple pour les articles (tableau) ou l'équipe (liste). La difficulté consistait à intégrer le contenu généré automatiquement sans que cela ne modifie l'aspect général du site.

Intégration php

Comme nous avons fait nos premières versions en html statique, nous avons dû les "traduire" en php une fois que nous étions satisfaits de la présentation graphique. Cela impliquait de revoir la façon dont les pages étaient conçues : puisque la bannière et le menu de gauche sont présents sur chaque page, nous les avons placés dans une page php séparée ("CLF_accueil.php"), appelée au début de chaque autre page du site.

Chaque lien présenté dans le menu de gauche ouvre une page php. Les pages de présentation ont un contenu fixe, les seules pages dont le contenu est susceptible de changer sont les pages "numeros" et "articles". Ainsi, chaque nouvel ajout dans la base de données est visible depuis le site sans plus de travail pour l'administrateur.

La page "articles.php"

Le changement principal que nous voulions apporter à l'utilisabilité du site était d'intégrer une fonction de filtre à la présentation des articles. Ainsi, l'utilisateur peut modifier ce qu'il rend visible en ne montrant que le contenu lié à un auteur ou une année à l'aide de listes déroulantes (nous voulions aussi intégrer une recherche par mot-clé sur la base d'une liste déroulante, mais nous n'en avons pas eu le temps). La différence avec la recherche est que cette fonctionnalité ne permet de voir que des liens vers les articles et revues concernés, c'est donc moins coûteux en ressources, et plus interactif.

La fonction de recherche

Nous avons commencé par supprimer la fonction de choix du champ sur lequel appliquer la recherche, considérée peu utile. La recherche porte donc sur tous les éléments pertinents de la base de données des articles, c'est à dire les champs "auteurArticle", "titreArticle" et "motCle". Initialement nous voulions étendre la recherche au contenu des articles, ce qui est impossible pour l'instant puisque beaucoup sont en format PDF/scan, et aussi ajouter une méthode pour classer les résultats par ordre de pertinence, ce que nous n'avons malheureusement pas eu le temps de faire.

Techniquement, la recherche d'un auteur par exemple donnera les mêmes résultats que le filtre appliqué au même nom sur la page "articles.php"; par contre la recherche s'applique aussi aux mots-clés, ce que le filtre ne permet pas encore, et elle permet aussi d'effectuer une recherche à l'intérieur du champ "résumé", ainsi qu'une recherche sur deux termes à la fois, ce qui lui est propre.

Les résultats sont affichés de la même manière que pour le filtre, seuls les liens vers les articles sont affichés, ainsi que leur détail (auteur, titre, revue n°, mots-clés associés). Nous avons préféré rendre la présentation des résultats plus sobre, estimant qu'il est plus important de pouvoir considérer les résultats dans leur ensemble que d'avoir beaucoup d'informations sur chacun d'entre eux. C'était le cas dans la version précédente, avec l'ouverture d'un descriptif de chaque article trouvé, qui prenait beaucoup de place. Nous avons également ajouté un compteur de résultats au-dessus du tableau de présentation.

Bilan

Bien que nous ne soyons pas parvenus à réaliser tous les objectifs que nous nous étions fixés, faute de temps, nous sommes tout de même satisfaits des améliorations apportées, car nous pensons qu'elles mettent plus en valeur le site et son contenu. L'utilisation du site est plus intuitive, et la recherche fournit des résultats pertinents.

Bien entendu, le projet étant sur mandat, le plus important est de satisfaire le mandataire. A ce niveau-là, nous ne pouvons qu'espérer que nos idées et améliorations seront du goût du mandataire.

Parmi les options que nous n'avons pas pu développer, les plus intéressantes sont :

- cliquer sur le titre d'une colonne dans les tableaux de présentation pour déterminer le critère d'ordre alphabétique/numérique : par auteur, titre, année ou mot-clé

- étendre la recherche au contenu des articles
- ajout d'un nuage de mots-clés
- classement des résultats de recherche par pertinence

Nous sommes prêts à développer ces options sur demande du mandataire après l'évaluation.